

CONTENTS

EDITORIAL	5
Roxana MARINESCU & Roxana CIOLĂNEANU	

Linguistics and Contrastive Studies

ROST AND ROSTO: LEXICULTURAL (DIS)SIMILARITY IN ROMANIAN AND PORTUGUESE	7
Roxana CIOLĂNEANU, Esperança CARDEIRA	

THE WORD GEN: EVIDENCE FROM ROMANIAN	22
Roxana Magdalena PREDA	

FORM AND STRUCTURE OF LEXICAL BUNDLES IN CROWDFUNDING WRITING: A CORPUS-DRIVEN ANALYSIS	44
Alberto A. VELA-RODRIGO	

FACETS OF POSITIVE CAMPAIGNING IN POLITICAL INTERVIEWS: AUTHENTICITY, HUMILITY AND FAIR PLAY	59
Antonia Cristiana ENACHE, Marina Luminița MILITARU, Alina Maria SEICA	

Literature in Translation

THE ROAD: TRANSLATING CORMAC MCCARTHY INTO ROMANIAN	84
Anda DIMITRIU	

“GOD’S THUMBS!” - TRANSLATING HUMOUR IN CHILDREN’S LITERATURE: KAREN CUSHMAN’S CATHERINE, CALLED BIRDY	98
Lorena Clara MIHĂEȘ	

OVERLAPPING AND VISIBILITY: TRANSLATING DAN LUNGU’S SUNT O BABĂ COMUNISTĂ FROM ROMANIAN INTO ENGLISH	109
Daria PROTOPODESCU, Nadina VIȘAN	

Travelling Identities

TRAVELLING THROUGH THE WORLD, TRAVELLING THROUGH THE SELF. ANA BLANDIANA'S SORĂ LUME – TRAVEL AS AN ONTOLOGICAL CONSTRUCTION OF IDENTITY	120
Cristina Elena GOGĂȚĂ	

RÉCITS DE VOYAGE ROUMAINS SUR DES ESPACES CULTURELS INHABITUELS	138
--	-----

Paul NANU

IDENTITY DISCOURSE AND EUROPEANISM IN THE ROMANIAN CULTURE OF THE SECOND HALF OF THE 19TH CENTURY	146
--	-----

Gabriel NEDELEA

Synergies in Language Teaching

ASPECTS REGARDING THE USE OF THE LEARNER CORPUS OF ROMANIAN (LECOR)	158
--	-----

**Carmen MÎRZEA VASILE, Ana-Maria BARBU, Valentina COJOCARU,
Mihaela CRISTESCU, Elena IRIMIA, Simona NEAGU, Vasile PĂIȘ**

AUSBILDUNGSMÖGLICHKEITEN ZUR PROFESSIONALISIERUNG ANGEHENDER DaF-LEHRKRÄFTE IN RUMÄNIEN. KONTEXT UND PERSPEKTIVEN	174
---	-----

Eleonora Maria BOLDOJAR, Cornelia PĂTRU

LERNPLATTFORMEN, VIDEOPORTALE, SOZIALE NETZWERKE ODER APPS? ZUM LERNVERHALTEN RUMÄNISCHER DAF- STUDIERENDEN	186
---	-----

Maria PARASCA

Book Reviews and Reading Proposals

TRANSCULTURAL MIRRORS. LITERARY AND CULTURAL PERSPECTIVES	199
--	-----

Anca-Teodora ȘERBAN-OPRESCU

JANE AUSTEN'S DARK SIDE: NORTHANGER ABBEY	204
---	-----

Nicoleta STANCA

READING ROMÂNIA: ROMANIAN LITERATURE IN THE READING PROPOSALS OF ROMÂNIA ORIENTALE (1988-2023)	208
---	-----

Angela TARANTINO